

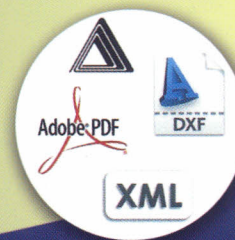
# TÉCNICA del CALZADO

desde 1968 - since 1968

222

TÉCNICA, DISEÑO Y MODA EN CALZADO Y MARROQUINERÍA  
TECHNOLOGY AND FASHION TRENDS IN FOOTWEAR & LEATHER GOODS  
SPANISH & ENGLISH CONTENTS | [www.tecnicalcalzado.com](http://www.tecnicalcalzado.com)

OCTUBRE 2012  
ISSN 0211-3961

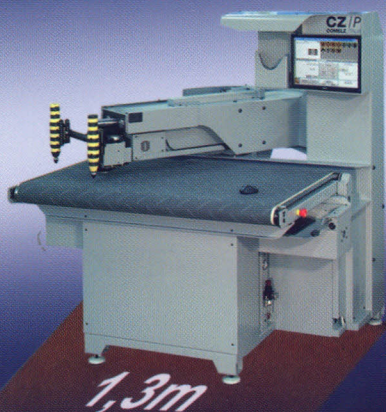


## CALIGOLA CAD

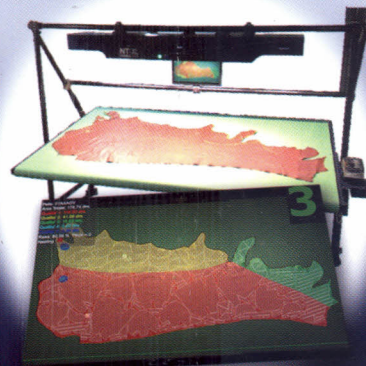
Muestras  
prototipos

Producción

Producción  
automática



1,3m

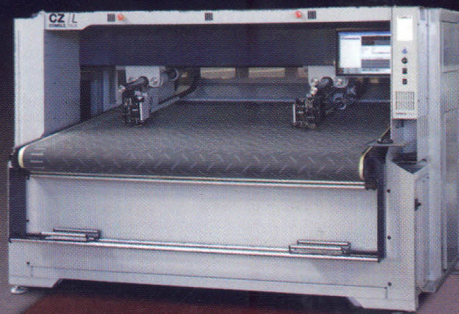


3

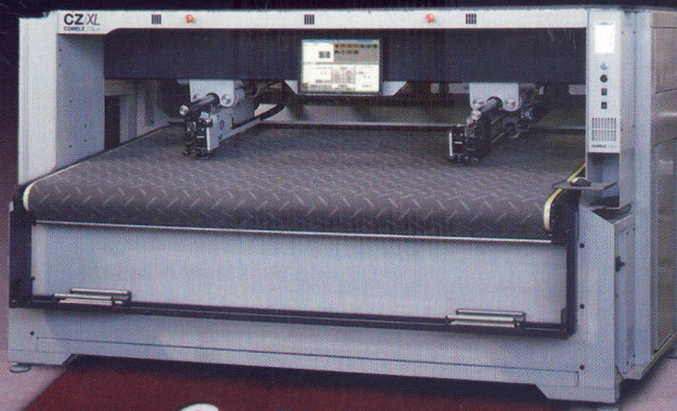
Get your size



2.4 m



2.0 m



2.4 m

COMELZ\_ESPAÑA [www.comelz.es](http://www.comelz.es)

**TÉCNICA del CALZADO**  
 desde 1968 - since 1968  
 222 TÉCNICA. DISEÑO Y MODA EN CALZADO Y MARROQUINERÍA  
 TECHNOLOGY AND FASHION TRENDS IN FOOTWEAR/LEATHERGOODS  
 SPANISH/ENGLISH CONTENTS | www.technicadelcalzado.com

**4 CALIGOLA CAD**  
 Muestras prototipos → Producción → Producción automática

**Get your size**

**COMELZ ESPAÑA** www.comelz.es

Portada / Cover: Comelz

## Editor/Publisher:

Prensa Técnica, S.A.  
 Redacción, publicidad y administración:  
 Caspe 118-120, 6º - 08013 BARCELONA  
 Tel.: 93 245 51 90  
 Fax: 93 232 27 73  
 suscripciones@prensa-tecnica.com  
 redaccion@prensa-tecnica.com  
 comercial@prensa-tecnica.com  
 publicidad@prensa-tecnica.com

## Director/Senior Director:

Francisco Canet Lobera

## Director Adjunto/Assistant Director:

Jordi Canet Lobera

## Agentes de venta/Sales agents:

A. Sánchez

## Colaboradores habituales/Frequent contributors:

Mario Luzón - C. Morales - C. Orús  
 M. Carbonell - M. Agustí

## Coordinador de redacción/Coordinating editor:

Miguel García Vega

## Diseño y maquetación/Graphic design:

Adonai Canals Barbero

Revista de tecnología, materiales y componentes para el calzado y la marroquinería.

Copyright © Prensa Técnica, S.A. Reservados todos los derechos. Impreso en España. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido de esta publicación sin la autorización expresa del editor.

Journal of technology, materials and components for footwear and leather goods.

Copyright © Prensa Técnica S.A. All rights reserved. Printed in Spain. No part of this publication may be reproduced, stored, in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publishers.

Técnica del Calzado no comparte necesariamente los juicios u opiniones de los colaboradores de la revista, ya sean esporádicos o habituales.

Técnica del Calzado does not necessarily share the views and opinions expressed by its contributors, be they sporadic or regular.

Déposito Legal: 12290-1968

## 4 Editorial

### Maquinaria y equipos / Machinery and Equipments

- 6 Desma House Fair 2012: batiendo todos sus records / Desma House Fair 2012 beats all records
- 8 Paco Bazán. Incrementa su tecnología y su gama de productos ecológicos en tintes, adhesivos y colas
- 10 Comelz. En constante evolución y mejora: serie CZ y escáner NTLX
- 12 topcut-bullmer. Tecnología de corte Made in Germany desde hace décadas / Cutting room technology Made in Germany for decades

### Hilos / Threads

- 14 Gütermann. Hilos gruesos para costuras de piel decorativas / Thick threads for sewing decorative leather

### Informes y estudios

- 18 Virtualización del calzado: escenas realistas en 3D
- 22 Optimismo en el comercio alemán del calzado en 2012

### Suelas / Soles

- 25 Don Diego. Suelas que unen estilo y calidad / Footbeds and soles combining style and quality
- 26 División Suelas. Volcados con sus clientes / Fully dedicated to clients

### Pieles y curtidos / Leathers and tanning

- 28 ASC-American Supply. Doble presencia en Lineapelle Bologna / Two-fold presence at Lineapelle Bologna
- 30 Curtidos Jomar. Consolidando y expandiendo sus mercados / Strengthening and expanding markets
- 32 Timbrados Rubio. Próximo objetivo: el mercado americano / Next goal: American markets

### Información empresarial / Trade reports

- 34 Cano Art. Calzado. En constante evolución / Ongoing evolution

### Adhesivos / Glues

- 36 Insoco. "Las necesidades de nuestros clientes nos obligan a dar soluciones y a crear productos punteros para sus nuevas aplicaciones" / "Our clients' needs force us to seek new solutions and create leading-edge products, for new applications"
- 38 Laó & Soler. Expertos en adhesivos en base agua / Experts in water-based adhesives

### Fornituras / Furnitures

- 40 Fornituras Gildo. "Desarrollamos las ideas de nuestros clientes sobre cualquier artículo" / "We can develop our clients' ideas, on any article they need"

### Tacones y plataformas / Soles and platforms

- 42 Playcu. Sigue a la vanguardia en la fabricación de suelas / One step ahead as a manufacturer of footwear soles

## 44 Tendencias

- Tacones lejanos
- Le Cuir a Paris y el invierno 2013-2014
- Mod Amont nos habla del otoño invierno 2013-2014
- Lifestyle brasileiro para los componentes de invierno 2013-14
- Tendencias Modical invierno 2013-14

## 54 Ferias

### Legislación y normas / Legislation and standards

- 58 Normativas para exportar calzado a Estados Unidos / Exporting footwear to the US: standards and rules

## 62 Noticias

## 64 Índice de anunciantes